

## רשימת ספרי ילדים בעברית ובתרגום לערבית בספריית מכללת דוד ילין

### قائمة عناوين قصص الأطفال بالمكتبة باللغتين العبرية والعربية

ערכה: ד"ר רננה גרין שוקרון

ערבית			עברית		
מס' מדף	שם הספר	שם המחבר	מס' מדף	שם הספר	שם המחבר
ק 50 סל	سندريلا	قصص عالمية للأطفال	מ 16.5 מב	סינדרלה	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
ק 50 סל	ثاميلينا	قصص عالمية للأطفال	מ 16.5 מב	אצבעונית	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
ק 50 סל	بينوكيو	قصص عالمية للأطفال	מ 16.5 מב	פינוקיו	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
ח 74 על	علاء الدين والمصباح السحري	حكايات وقصص عالمية	מ 16.5 מב IV	מנורת הקסמים של אלדין וספורים אחרים	אגדות הזהב: מיטב אגדות העולם
א 92 פי	في بلدة العمة فريال	<u>أورغاد، دوريت</u>	א 42.08 אב	אבטיחים שלא בעונה	אורגד, דורית
א 78 ח'	خربوش خرابيش	ألغوم، نوغا	א 61.3 קש	קשקוש מקשקש	אלגום, נוגה
א 79 ג	جدي	ألتس، مارتا	א 64.93 סב	סבא שלי	אלתס, מרתה
א 86 פר	فرخ البط القبيح	اندرسن، هانز كريستيان	א 69.5 בר-ק	הברזון המכוער	אנדרסן, הנס כריסטיאן
א 86 גג	جندي الصفيح الثابت و ثياب الإمبراطور الجديدة	اندرسن، هانز كريستيان	א 69.5 חי	חייל הבדיל	אנדרסן, הנס כריסטיאן
א 86 ע	عندليب ملك الصين	اندرسن، هانز كريستيان	א 69.5 זמ	הזמיר של מלך סין	אנדרסן, הנס כריסטיאן
א 95 נפ	نفوف	أيال، أوره	א 53.3 או	אוגבו	איל, אורה
א 21 אס	الأسد الذي أحب التوت	أتار، ترنتسا	א 99.7 אר	האריה שאהב תות	אתר, תרצה
ב 21 פא	الفأر والتفاحة	بتلر، ستيفن,	ב 48.4 עכ	העכבר והתפוח	בטלר, סטיבן
ת 44 ז	زحزوحه وشمس	بن تسفي، دافنا	ב 68.83 זו	זוזי שמש	בן צבי, דפנה
ב 97 תצ	. تصبح على خير يا برهان	بيرجسترم، جونيلاد	ב 85.75 לי	לילה טוב אליהו	ברגסטרומ, גונילה
ב 13 מ	مزيد من الخيطان	ماك بارنت	ב 92.6 חו	החוט שלא נגמר	ברנט, מק
ג 30 ב	بمب يرى بالمقلوب	جودارد، يوسي	ג 33.75 י-פ	הינשוף שראה הפוך	גודארד, יוסי,

ג 94 דא	دار للايجار	جولديرج، ليئه	ג 38.7 די	דירה להשכיר	גולדברג, לאה
ג 23 II	إطفاء الأنوار	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל II	כבוי אורות	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 III	فجأة في منتصف النهار	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל III	פתאום באמצע היום	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 IV	في غياب الإشارة الضوئية	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל IV	באין רמזור	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 V	حلويات ملء اليدين	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל V	ממתקים מלוא חופניים	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 VI	البراعم التي رفضت الإزهار	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל VI	הניצנים שסרבו לפרוח	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 VII	حلم الغوريلا	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל VII	חלומי של ההיפופוטם	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 VIII	الأمنية	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל VIII	המשאלה	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 IX	الأفعى ذات الإبر	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל IX	נחש קיפודי	גלברט-אבני, עפרה
ג 23 X	الأرنب الموسيقار	جلبرت، عفره	ג 61.23 כל	שפנזמר	גלברט-אבני, עפרה
תק 10 ע 45 (בסדנה לגיל הרך)	مهما كان	ديبي جليوري	ג 62.17 מה	מה שלא יהיה	גלירי, דבי
ג 40 ג	جامع الحشرات	غريفش، أليكس	ג 89.22 אס	אספן החרקים	גריפיטס, אלכס
ד 39 אי	أين أمي	دونالدسون, جوليا	ד 39.4 לק	לקוף יש בעיה	דונלדסון, ג'וליה
ד 86 ד	دينو الديناصور الخجول	دنلب, سيروكو	ד 71.3 די	הדינוזאור הבישן	דנלאפ, סירוקו
ה 32 ג	جزر كثير	هدسون, كيتي	ה 26.7 י	יותר מדי גזרים	הדסון, קיטי
ה 31 ע	عرض المواهب	جو هججنسن	ה 33.72 פס	פסטיבל החיות	הוג'קינסון, ג'ו
ה 41 מש	مشوار ريمه	هوفر رينات	ה 41.48 אי	אילת מטילת	הופר, רינת
ה 36 אי	ابن الصبر	هارثيل، نيرا	ה 85.1 אי	איפה הסבלנות	הראל, נירה
ה 15 תס	تستطيع أن تترك إشعارا	هارثيل، نيره	ה 85.1 אפ	אפשר להשאיר הודעה	הראל, נירה
ו 78 דב	الدب مريض	ولسون، كرمة,	ו 53.7 דמ	הדב מרגיש לא טוב	וילסון, קרמה
במרכז לספרות ילדים	الطفلة ريم من عين حوض	تمار فرطية	ו 53.7 רי	רים הילדה מעין חוד (ספר דו לשוני)	ורטה, תמר ויונס עבד אל סאלאם
במרכז לספרות ילדים	عندما يحلم يوسف	تمار فرطية	ו 53.7 חל	החלום של יוסף (ספר דו לשוני)	ורטה, תמר ויונס עבד אל סאלאם

מ 72 פ	מאנדילה: قصة حياة نلسون מאנדילה	פיריטי, תמר	א 87.6 מנ	מנדלה: סיפור חיוו של נלסון מנדלה	ורטה-זהבי, תמר
מר 99 ז	מרת בעמליה גראחיה	זליקופסקי, נילי	ז 67.1 עב	עברתי נתוח	זליכובסקי, נילי
ט 19 מנ	מנתופי	טייר, יונה	ט 78.7 מר	מרוטי	ספר, יונה
ט 96 כ	קנז יאסמין	טייר, יונה	ט 78.7 אצ	האוצר של יסמין	ספר, יונה
י 15 סב	סבעה פנרן עמיה	יאנג, יד,	י 15.4 שב	שבעה עכברים עורים	יאנג, אד
י 43 א	אריד פילה	לינאט יוסף	י 39.8 אנ	אני רוצה פיל	יוסף, ליאת
י 65.2 מא	מאזא ימקן אן תפעל בפקרה?	ימאדא, קובי	י 65.2 מה	מה עושים עם רעיון?	ימאדה, קובי
י 61 ג	הגשר	יאניש, האניז,	י 71.2 גש	הגשר	יניש, הינץ
ט 58 מ	מארי קורי: התי אקתשפת אקוי الأشعة في العالم	שמ טופ, תאמי	מ 608 כ 38 נוער	מארי קירי שגילתה את הקרנים החזקות בעולם	כוכב תמר
ל 98 מ	מגאמראת העמ אסאמה פי ברארי רומאניה	ליפי, יאנתס	ל 36.15 ה-ע	הרפתקאות הדוד אריה בערבובת רומניה	לוי, ינץ
ח 41 חכ	חכאיה האר סמסמ	חזעל, גלייל	ל 49.85 מש	פרדריק (סיפור מתוך הספר: משלי פרדריק. בערבית יצא לאור בשם: העכבר סמסם	ליוני, ליאו
ל 49 אי	אין קנת יא ברזק	ליוני, ליו	ל 49.85 ני	ניקולס איפה היית?	ליוני, ליאו
ל 49 ו	הסמק סמק	ליוני, ליו,	ל 49.85 דג	דג הוא דג	ליוני, לאו
ל 52 ק	הקצ זפריף: אהב אן אסיר בחזא אביצ	ליוני, אריק	ל 52.3 שא	שאול החתול	ליטוין, אריק
ל 53 ע'	עיממה	לחנהאד, טומ	ל 53.65 ענ	עונות	ליכטנהלד, טום
ל 86 לי	לילי תרכל מן הליט	לינדגריין, אסטריד	ל 54.7 לו	לוטה עוזבת את הבית	לינדגרן, אסטריד
ל 86 ג'נ	ג'נאן זאט הגורב הלויל	לינדגריין, אסטריד	ל 54.7 מ-מ	מי מכיר את בילבי בת- גרב?	לינדגרן, אסטריד
ל 86 ג'נא	ג'נאן פי "בייט יא ליט"	לינדגריין, אסטריד	ל 54.7 גי	גילגי	לינדגרן, אסטריד
מ 15 מר	מרה קאן ולד למ יחב אן ינאם וחדה	מניר, מירה	מ 14.7 פע	פעם היה ילד שלא אהב לישון לבדו	מאיר, מירה
מרכז לספרות ילדים	מכעה הלאם מן נעמה ונעימ	מאג'ין, סיגאל	מ 23.5 עו	עוגת השלום של נעמה ונעים	מגן, סיגל

				(ספר דו לשוני)	
מגן, סיגל	נעמה ונעים ומרק השלום הטעים (ספר דו לשוני)	מאגין, סיגאל	23.5 נע	נעמה ונעים מבשלים שלום	מגן, סיגל
מגן, סיגל	נעמה ונעים ושורביה السلام اللذيذة	מאגין, סיגאל	23.5 נע	נעמה ונעים מבשלים שלום	מגן, סיגל
ניומן, מרג'ורי.	חלד והגוזל	ניומן, מארגורי	נ 49.8 חל	חלד והגוזל	ניומן, מרג'ורי.
ניילור בלאסטרוס, כריס	המזודה	בליסטרוס, כריס נילור	נ 52.4 מז	המזודה	ניילור בלאסטרוס, כריס
סופר, גלעד	שפן	סופר, גלעד	ס 39.6 שפ	שפן	סופר, גלעד
סנונית, מיכל	ציפור הנפש	סנונית, מיכאל	ס 69.3 צפ	ציפור הנפש	סנונית, מיכל
סנט- אכזופרי, אנטואן	הנסיך הקטן (ספר דו לשוני)	אנטואן דה סאנט אקזופרי	ס 69.7 נס	הנסיך הקטן (ספר דו לשוני)	סנט- אכזופרי, אנטואן
סקוטון, רוב	הכבשה רחלי	רוב סקוטון	ס 83.53 כב	הכבשה רחלי	סקוטון, רוב
ענר, זאב	העורב, השועל והגבינה	מרר, מוספי	ע 71.75 ספ VIII	העורב, השועל והגבינה	ענר, זאב
ענר, זאב	האריה והחסידה	מרר, מוספי	ע 71.75 ספ VI	האריה והחסידה	ענר, זאב
פאדל, עלי	ילד על מדרגות העולם	עלי, פאדל גמל	ע 62 יל	ילד על מדרגות העולם	פאדל, עלי
צור, נדיר	זרעי שלום (ספר דו לשוני)	צור, נדיר	צ 42.1 זר	זרעי שלום (ספר דו לשוני)	צור, נדיר
צחור, שושנה	מי יתלה את הפעמון	צחור, שושנה	צ 45 מי	מי יתלה את הפעמון	צחור, שושנה
קארה, קיארה	הפלאץ הגדול	קארה, קיארה	ק 15.5 פל	הפלאץ הגדול	קארה, קיארה
קולוט, דניאלה	תנין קטן ורגש לו גדול	קולוט, דניאלה	ק 38.48 תנ	תנין קטן ורגש לו גדול	קולוט, דניאלה
קור, פאול	כספיון הדג הקטן	קור, פאול	ק 42.15 כס	כספיון הדג הקטן	קור, פאול
קור, פאול	כספיון בסכנה	קור, פאול	ק 42.15 כס-ב	כספיון בסכנה	קור, פאול
קיפניס, לוין	המטריה הגדולה של אבא	קיפניס, לוין	ק 56.2 מט	המטריה הגדולה של אבא	קיפניס, לוין

כ 20 פר	الفراشات الثلاث	קבנס, לפין	ק 56.2 של-ח	שלת הפרפרים	קיפניס, לוי
כ 77 אנ	أنا وماما	كلارك, إيما شيشستر,	ק 64.19 אמ	אמא ואני	קלרק צ'יצ'סטר, אמה
ר 92 ב	بطة أرنب :كواك ... صي	روزنتال, كراوز	ק 85.25 בר	ברוז! ארנב!	קרוז רוזנטל, אימי
כ 40 חנ	حنان ترسم قصة	كريم, عدنه	ק 91.7 לי	ליאת מציירת סיפור	קרמר, עדנה
תק 10 ע 22 (בסדנה לגיל הרך)	أبي يهرب من السيرك	كرت, اتجار	ק 94 אב	אבא בורח עם הקרקס	קרת, אתגר
ר 40 חכ	حكاية البالونات الخمسة	روت, مريم	ר 42.7 מע	מעשה בחמשה בלונים	רות, מרים
ר 99 אב	ابتسامة أمير	رينر, كاثرين,	ר 54.9 חי	חיוך של נסיך	ריינר, קתרין
ר 99 נק	النقطة	رينولدز, بيتر	ר 54.855 נק	הנקודה	רינולדס, פיטרה
ר 54 ג	جامع الكلمات	بيتر هاملتون	ר 54.855 אס	אספן המלים	רינולדס, פיטרה
ר 84 לי	ليلي وجدها وكل ما في الصندوق	رمون, شارون	ר 65.45 לל	ללי וסבא פותחים תיבה	רמון, שרון
ש 44 ה	هدية لماما	شيمل, لورنس	ש 54.1 מת	מתנה לאמא	שימל, לורנס
ש 79 א	أبي أنت تحرجني	شليف, مثير	ש 61.53 אב	אבא עושה בושות	שלו, מאיר
ש 45 אי	ايليك بيالك	شنهاف, حايا	ש 69.1 אל	אליק בליק	שנהב, חיה
ש 71 ר	رحلة الأرنب والقط	سنير, ميريك	ש 71.7 ספ	סיפור על טיול של ארנב וחתול	שניר, מיריק
ל 88 ל	لماذا أشعر كل ليلة بالتعب	سنير, ميريك	ש 71.7 למ	למה כל לילה אני עיפה	שניר, מיריק
תק 10 ע 71 (بالسدنا) (בסדנה לגיל הרך)	عجلات	سنير, ميريك	ש 71.7 גל	גלגלים	שניר, מיריק
במרכז לספרות ילדים	الأولاد يضحكون	زكريا تامر	ת 15.3 יל	הילדים צוחקים (ספר דו לשוני)	תאמר, זכריא

מעודכן ל-22.02.2021